

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2013

aruandeaasta lõpp: 31.12.2013

nimi: Eesti Rakenduslingvistika Ühing

registrikood: 80202692

tänavanimi maja number: Roosikrantsi 6

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postisihnumber: 10119

telefon: +372 6177523

faks: +372 6177500

e-posti aadress: ery@eki.ee

veebilehe aadress: www.rakenduslingvistika.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	5
Bilanss	5
Tulemiaruanne	6
Rahavoogude aruanne	7
Netovara muutuste aruanne	8
Raamatupidamise aastaaruande lisad	9
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	9
Lisa 2 Raha	10
Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed	10
Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	11
Lisa 5 Võlad ja ettemaksed	11
Lisa 6 Sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused	11
Lisa 7 Liikmetelt saadud tasud	12
Lisa 8 Annetused ja toetused	12
Lisa 9 Tulu ettevõtlusest	13
Lisa 10 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	13
Lisa 11 Mitmesugused tegevuskulud	13
Lisa 12 Tööjõukulud	13
Lisa 13 Muud kulud	14
Lisa 14 Muud finantstulud ja -kulud	14
Lisa 15 Seotud osapooled	14

Tegevusaruanne

Liikmeskond

Eesti Rakenduslingvistika Ühingus (ERÜ) on 81 liiget (seisuga 31.12.2013).

Rakenduslingvistika kevadkonverents

12. rakenduslingvistika kevadkonverents toimus 18.-19. aprillil 2013 Tallinnas. Peateema oli "SÕNAD, SÕNAD, SÕNAD: süsteemis, kasutuses, rakenduses"

Kutsutud esinejad:

Reet Bender (Tartu Ülikool) – Baltisaksa keel – mis see oli, ja mis sellest veel alles on jäänud?

Reet Kasik (Tartu Ülikool) – Sõnamoodustus leksika ja süntaksi vahel

Arvo Krikmann (Kirjandusmuuseum) – Moosemolk, eevestelk: kvaasisõnadest ja -redupliktiividest mõistatustes

Ann Veismann (Tartu Ülikool) – Grammatiliste sõnade polüseemia ja sõnaliik

Tööpajad: lapsekeele töötuba (Reili Argus), sotsiolingvistika töötuba (Anna Verschik) ja teise keele omandamise töötuba (Annekatriin Kaivapalu).

Konverentsi toetavad:

Haridus- ja Teadusministeerium (Hasartmängumaksu Nõukogu), Eesti Keele Instituut, Tallinna Ülikool

Ajakiri Eesti Rakenduslingvistika Ühingu aastaraamat

Ajakiri avaldab algupäraseid kaastöid kõigilt rakenduslingvistika aladelt eesti, inglise, saksa või vene keeles. Ilmumissagedus: üks kord aastas (aprillis). Ilmub alates 2005. aastast.

ISSN 1736-2563 (trükiväljaanne)

ISSN 2228-0677 (veebiväljaanne)

DOI 10.5128/ERYa.1736-2563

www.rakenduslingvistika.ee/ajakirjad

2013. aasta aprillis ilmus Eesti Rakenduslingvistika Ühingu aastaraamat 9 = Estonian Papers in Applied Linguistics 9.

Toimetanud Helle Metslang, Margit Langemets, Maria-Maren Sepper

Tallinn: Eesti Rakenduslingvistika Ühing

352 lk, 21 artiklit

Ajakiri Lähivõrdlusi. Lähivertailuja

Eesti ja soome võrdlevate uuringute kogumik avaldab artikleid eesti, soome või inglise keeles.

Ilmumissagedus: üks kord aastas (oktoobris). ERÜ ajakirjana ilmub alates 2010. aastast.

ISSN: 1736-9290 (trükiväljaanne)

ISSN: 2228-3854 (veebiväljaanne)

DOI 10.5128/LV.1736-9290

www.rakenduslingvistika.ee/ajakirjad

2013. aasta oktoobris ilmus Lähivõrdlusi. Lähivertailuja 23 (2013).

Peatoimetaja: Annkatrin Kaivapalu (Tallinn)

Toimetajad: Pirkko Muikku-Werner (Joensuu), Johanna Laakso (Vienna), Katre Õim (Tallinn), Maria-Maren Sepper (Tallinn)

Tallinn: Eesti Rakenduslingvistika Ühing

458 lk, 20 artiklit

ERÜ juhatus

Juhatus (valitud 2013. a üldkoosolekul kolmeks aastaks: 2013–2016)

Kerge, Krista (Tallinna Ülikool, krista.kerge@tlu.ee)

Langemets, Margit – ühingu esimees (Eesti Keele Instituut, Tallinn, margit@eki.ee)

Pajusalu, Renate (Tartu Ülikool, Helsingi Ülikool, renate.pajusalu@ut.ee)

Sepper, Maria-Maren (Eesti Keele Instituut, Tallinn, maren@eki.ee)

Vider, Kadri (Eesti Keeleressursside Keskus, Tartu, kadri.vider@ut.ee)

Investeeringud

Aruandeaastal investeeringuid põhivarasse tehtud ei ole.

Eesmärgid järgmiseks majandusaastaks

Eesti Rakenduslingvistika Ühing jätkab sama põhitegevusega ka 2014. aastal.

Ramatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2013	31.12.2012	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	49 126	27 404	2
Nõuded ja ettemaksud	1 246	1 431	3
Kokku käibevara	50 372	28 835	
Kokku varad	50 372	28 835	
Kohustused ja netovara			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Võlad ja ettemaksud	4 299	2 499	5
Sihtotstarbelised tasud, annetused, toetused	45 213	17 607	10
Kokku lühiajalised kohustused	49 512	20 106	
Kokku kohustused	49 512	20 106	
Netovara			
Eelmiste perioodide akumulieeritud tulem	8 729	1 900	
Aruandeaasta tulem	-7 869	6 829	
Kokku netovara	860	8 729	
Kokku kohustused ja netovara	50 372	28 835	

Tulemiaruanne

(eurodes)

	2013	2012	Lisa nr
Tulud			
Liikmetelt saadud tasud	317	583	7
Annetused ja toetused	69 881	52 220	
Tulu ettevõtlusest	147	6 494	9
Kokku tulud	70 345	59 297	
Kulud			
Sihotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	-69 703	-46 607	10
Mitmesugused tegevuskulud	-4 128	-5 248	11
Tööjõukulud	-3 685	0	12
Muud kulud	-705	-662	13
Kokku kulud	-78 221	-52 517	
Põhitegevuse tulem	-7 876	6 780	
Muud finantstulud ja -kulud	7	49	14
Aruandeaasta tulem	-7 869	6 829	

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2013	2012	Lisa nr
Rahavood põhitegevusest			
Põhitegevuse tulem	-7 876	6 780	
Põhitegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	186	-227	
Põhitegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	1 800	-3 033	
Laekunud intressid	6	28	
Laekumised sihtotstarbelistest tasudest, annetustest, toetustest	97 487	54 216	6
Muud rahavood põhitegevusest	-69 881	-52 180	6
Kokku rahavood põhitegevusest	21 722	5 584	
Kokku rahavood	21 722	5 584	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	27 404	21 820	2
Raha ja raha ekvivalentide muutus	21 722	5 584	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	49 126	27 404	2

Netovara muutuste aruanne

(eurodes)

	Kokku netovara	
	Akumuleeritud tulem	
31.12.2011	1 900	1 900
Aruandeaasta tulem	6 829	6 829
31.12.2012	8 729	8 729
Aruandeaasta tulem	-7 869	-7 869
31.12.2013	860	860

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

Eesti Rakenduslingvistika Ühingu 2013. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti hea raamatupidamistavaga, mis tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Raamatupidamise seadusega ning seda täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantavad juhendid

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud soetusmaksumuse printsiibist. Potentsiaalsete tulude ja kulude kajastamisel lähtutakse konservatiivsuse printsiibist. Eelnevast majandusaastast erinevaid arvestusmeetodeid 2013. aastal ei rakendatud. Aruannete koostamisel on lähtutud olulisuse printsiibist.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Finantsvarad

Finantsvaradeks loetakse raha, lühiajalisi finantsinvesteeringuid, nõudeid ostjate vastu ja muid lühi- ja pikaajalisi nõudeid. Finantsvarad võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, milleks on antud finantsvara eest makstud tasu õiglane väärtus. Algne soetusmaksumus sisaldab kõiki finantsvaraga otseselt seotud tehingukulutusi.

Finantsvara eemaldatakse bilansist siis, kui ettevõtte kaotab õiguse finantsvarast tulenevatele rahavoogudele või ta annab kolmandale osapoolle üle varast tulenevad rahavood ning enamiku finantsvaraga seotud riskidest ja hüvedest. Finantsvara oste ja müüke kajastatakse järjepidevalt väärtuspäeval st päeval, mil ettevõtte saab ostetud finantsvara omanikuks või kaotab omandiõiguse müüdü finantsvara üle.

Raha

Raha ja raha ekvivalentidena kajastatakse raha kassas ja pangas. Rahalised vahendid on bilansis õiglases väärtuses.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustused

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval kehtivad Euroopa Keskpanga valuutakursid. Välisvaluutas fikseeritud varad ja kohustused seisuga 31. detsember arvestatakse ümber eurodesse bilansipäeval kehtinud Euroopa Keskpanga valuutakursi alusel. Välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid kajastatakse kasumiaruandes perioodi tulu ja kuluna.

Nõuded ja ettemaksud

Kõiki muid nõudeid (viitlaekumised ning muud lühi- ja pikaajalised nõuded), kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses, mis üldjuhul on võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi nõudeid kajastatakse bilansis tõenäoliselt laekuvas summas.

Finantskohustused

Finantskohustusteks loetakse tarnijatele tasumata arveid ning lühi- ja pikaajalisi võlakohustusi.

Finantskohustused võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, milleks on antud finantskohustuse eest saadud tasu õiglane väärtus. Algne soetusmaksumus sisaldab kõiki finantskohustusega otseselt seotud tehingukulutusi. Finantskohustused kajastatakse bilansis korrigeeritud soetusmaksumuses. Finantskohustus eemaldatakse bilansist siis, kui see on rahuldatud, lõpetatud või aegunud.

Annetused ja toetused

Saadud annetuste ja toetuste arvestamisel lähtutakse järgmistest põhimõtetest:

- 1) mittesihotstarbelised annetused ja toetused kajastatakse tuluna hetkel, kui nende laekumine on praktiliselt kindel;
- 2) sihtotstarbelisi annetusi ja toetusi kajastatakse lähtudes juhendis RTJ 12 kirjeldatud sihtfinantseerimise arvestuse põhimõtetest (so. Kajastatakse tuluna perioodis, mil leiavad aset kulutused, mille kompenseerimiseks annetused või toetused on mõeldud)

Tulud

Tulude arvestamisel on lähtutud tekkepõhisuse printsiibist.

Eesti Rakenduslingvistika Ühingu tulud koosnevad saadud sihtotstarbelistest toetustest, põhikirjalistest tuludest ja tulu ettevõtlusest.

Maksustamine

Maksude ettemaksud ja maksuvõlad on deklaratsioonide alusel arvestatud riigimaksud, mis bilansipäevaks tasumata või nõudena maksuameti ettemaksukontol.

Seotud osapooled

Osapooled on seotud juhul, kui üks osapool omab kontrolli teise osapoole üle või olulist mõju teise osapoole äriolulistele otsustele.

Seotud osapoolteks on:

- juhatuse liikmed;
- eespool loetletud isikute lähedasi pereliikmeid ja nende poolt kontrollitavad või nende olulise mõju all olevaid ettevõtteid.

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2013	31.12.2012
Arvelduskontod	49 126	27 404
Kokku raha	49 126	27 404

Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2013	12 kuu jooksul	Lisa nr
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	53	53	4
Muud nõuded	1 192	1 192	
Laenunõuded	1 192	1 192	
Ettemaksed	1	1	
Tulevaste perioodide kulud	1	1	
Kokku nõuded ja ettemaksed	1 246	1 246	
	31.12.2012	12 kuu jooksul	Lisa nr
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	31	31	4
Muud nõuded	1 191	1 191	
Laenunõuded	1 055	1 055	
Intressinõuded	136	136	
Ettemaksed	209	209	
Tulevaste perioodide kulud	209	209	
Kokku nõuded ja ettemaksed	1 431	1 431	

Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad (eurodes)

	31.12.2013		31.12.2012	
	Ettemaks	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Ettevõtte tulumaks	45	0	31	0
Üksikisiku tulumaks	0	1 469	0	884
Sotsiaalmaks	0	2 397	0	1 370
Kohustuslik kogumispension	0	124	0	24
Töötuskindlustusmaksed	0	218	0	92
Intress	0	31	0	0
Muud maksude ettemaksed ja maksuvõlad	8	0	0	0
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	53	4 239	31	2 370

Lisa 5 Võlad ja ettemaksed (eurodes)

	31.12.2013	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Lisa nr
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta	
Võlad tarnijatele	60	60			
Maksuvõlad	4 239	4 239			4
Kokku võlad ja ettemaksed	4 299	4 299			
	31.12.2012	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi			Lisa nr
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta	
Võlad tarnijatele	39	39			
Maksuvõlad	2 370	2 370			
Saadud ettemaksed	90	90			
Kokku võlad ja ettemaksed	2 499	2 499			

Lisa 6 Sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused (eurodes)

Varad bruto soetusmaksumuses

	31.12.2011	Saadud	Tulu	31.12.2012
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks				
Terminisõnastikud ja andmebaasid	1	0	-1	0
TERM 2012	14 580	0	-14 580	0
Kevadkonverents	990	0	-990	0
HMN konv 2012	0	2 045	-2 045	0
RP	0	4 800	-2 935	1 865
Kordelin 2012 Lähivõrdlused (LV)	0	5 000	-898	4 102
Suomalaisen-ugrilaisen kulttuuri Lähivõrdlused (LV)	0	1 500	-1 500	0
TERM 2012	0	40 871	-29 231	11 640
Kokku sihtfinantseerimine tegevuskuludeks	15 571	54 216	-52 180	17 607
Kokku sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused	15 571	54 216	-52 180	17 607
	31.12.2012	Saadud	Tulu	31.12.2013
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks				
TERM 2012	11 640	0	-11 640	0
TERM 2013 korraldus	0	81 742	-41 190	40 552
HMN konv 2012	0	2 045	-2 045	0
RP	1 865	0	-1 865	0
RP	0	6 800	-5 648	1 152
Kordelin 2012 Lähivõrdlused (LV)	4 102	0	-3 721	381
Suomalaisen-ugrilaisen kulttuuri Lähivõrdlused (LV)	0	6 900	-3 772	3 128
Kokku sihtfinantseerimine tegevuskuludeks	17 607	97 487	-69 881	45 213
Kokku sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused	17 607	97 487	-69 881	45 213

Lisa 7 Liikmetelt saadud tasud

(eurodes)

	2013	2012
Mittesihtotstarbelised tasud		
Liikmemaksud	317	583
Kokku liikmetelt saadud tasud	317	583

Lisa 8 Annetused ja toetused

(eurodes)

	2013	2012
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks	69 881	52 220
Kokku annetused ja toetused	69 881	52 220
sh eraldis riigieelarvest	69 881	49 782

Lisa 9 Tulu ettevõtlusest

(eurodes)

	2013	2012
Aastaraamatu müük	79	75
Teadus- ja arendustegevus sotsiaal- ja humanitaarteaduste vallas	0	6 387
Ajakiri Lähivertailuja	68	32
Kokku tulu ettevõtlusest	147	6 494

Lisa 10 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud

(eurodes)

	2013	2012
Tööjõukulud	20 350	17 888
Tõlked, trükiteenused, jm. teenused	2 112	4 542
Konverentside ja ürituste kulud	4 266	2 158
Autoritasud	7 488	5 479
Stipendiumid	20 600	0
Toetused	14 400	16 435
Muud	487	105
Kokku sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	69 703	46 607

Lisa 11 Mitmesugused tegevuskulud

(eurodes)

	2013	2012
Mitmesugused bürookulud	173	99
Lähetuskulud	1 175	0
Pangateenused	31	89
Muud	2 749	5 060
Kokku mitmesugused tegevuskulud	4 128	5 248

Lisa 12 Tööjõukulud

(eurodes)

	2013	2012
Palgakulu	17 937	13 309
Sotsiaalmaksud	6 098	4 579
Kokku tööjõukulud	24 035	17 888
Sellest kajastatud sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsese kuluna	20 350	17 888

Lisa 13 Muud kulud

(eurodes)

	2013	2012
Kahjum valuutakursi muutustest	17	8
Trahvid, viivised ja hüvitised	31	8
Liikmemaksud	652	641
Muud	5	5
Kokku muud kulud	705	662

Lisa 14 Muud finantstulud ja -kulud

(eurodes)

	2013	2012
Intressid	7	49
Kokku muud finantstulud ja -kulud	7	49

Lisa 15 Seotud osapooled

(eurodes)

Liikmete arv majandusaasta lõpu seisuga		
	31.12.2013	31.12.2012
Füüsilisest isikust liikmete arv	81	81
Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2013	2012
Arvestatud tasu	6 780	1 100